

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2022

08.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

George Frideric Handel /

(1685-1759)

Georg Philipp Telemann

(1681-1767)

Concerto a quattro en ré mineur /

Concerto a quattro in d-klein

(arr. Ensemble Bradamante)

Adagio

Allegro

Largo

Allegro

Georg Philipp Telemann

(1681-1767)

Sonate en trio en la mineur pour flûte à bec, hautbois et
continuo, TWV 42:a6 / Triosonate in a-klein voor fluit, hobo
en basso continuo, TWV 42:a6

Largo

Allegro

Cantabile grazioso

Allegro

Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Sonate en trio en do majeur, BWV 530 / Triosonate in
C-groot, BWV 530

(arr. Ensemble Bradamante)

Vivace

Lento

Allegro

ENSEMBLE BRADAMANTE

Anne-Catherine Gosselé

flûte à bec | blokfluit

Rachel Heymans

flûte à bec et hautbois | blokfluit en hobo

Leonor Palazzo

violoncelle | cello

Paule Van Den Driessche

clavecin | klavecimbel

.....
**PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT**

11.07

Florian Noack

piano

QUATUOR TAURUS KWARTET

César Franck

(1822-1890)

Quintette pour piano et cordes /

Kwintet voor piano en strijkers

COMMENTAIRE

Bien que les pays germaniques aient, avant 1700, donné naissance à de nombreux grands musiciens, il faut attendre le XVIII^e siècle pour que l'Allemagne prenne vraiment conscience de son importance sur le plan musical. Et ce n'est pas un mince paradoxe que ce sentiment national se soit d'abord développé à partir de l'intégration des deux styles musicaux qui se partageaient l'Europe d'alors, l'italien et le français.

Depuis plus d'un siècle, les Italiens favorisaient la voix et le violon, cultivaient tant la mélodie sensible et expressive que la virtuosité la plus débridée. Les Français, qui avaient perfectionné la flûte à bec, la traversière et le hautbois, proposaient, quant à eux, une musique vive, tendre, concise et raffinée, avec les formules rythmiques variées qui caractérisaient de nombreux types de danses. Les compositeurs des autres pays écrivaient selon les circonstances dans l'un ou l'autre style, mais vers 1710 l'idée de leur fusion devient la base d'un programme esthétique d'envergure. Certes, la « réunion des goûts » était chère aux musiciens français eux-mêmes, mais ce sont les maîtres allemands qui la mèneront à bien. Ainsi Joachim Quantz écrit en 1752 dans son traité de flûte que « *lorsqu'on sait faire un choix juste parmi les goûts musicaux d'autres peuples, il en résulte une sorte de goût mitoyen* », et que « *c'est un goût de ce genre que l'on peut, sans immodestie, appeler aujourd'hui le goût allemand* ».

À l'aube du XVIII^e siècle, les Allemands écrivent donc des sonates, des sonates en trio et des concertos italiens, ainsi que des suites de danses à la française précédées, à l'orchestre, d'une ouverture dans le style de Lully. Le goût mélangé se présente au départ comme une juxtaposition, mais bientôt on intègre dans les compositions types des caractéristiques du style rival. Conjointement, les genres s'affirment, sans compter que des éléments rythmiques et mélodiques issus des musiques populaires germaniques et polonaises ajoutent parfois des saveurs locales très appréciées.

Mise sur pied au siècle précédent par Arcangelo Corelli, la sonate en trio reste le genre majeur de la musique de chambre de cette époque. À côté de son immense production vocale, Georg Friedrich Haendel en laisse une vingtaine qui développe considérablement le modèle de Corelli. S'y manifestent tant sa générosité mélodique incomparable que sa connaissance du contrepoint. Le *Concerto a quattro en ré mineur* lui a été attribué lors de sa découverte en 1931, mais depuis quelques années, cette paternité est remise en question pour être attribuée à Georg Philipp Telemann. S'il est vrai que la mention « Par Le Sieur Handel » figure sur le manuscrit retrouvé en 1931, il existe un deuxième manuscrit de cette œuvre qui précise « Del Sign: Telemann ». L'œuvre semblant dater de la période 1715-1730, est écrite au départ pour traverso, violon, basse et basse continue.

Contrairement à Bach et à Haendel, la musique de chambre occupe une place très importante dans l'œuvre de Telemann et couvre toutes les périodes de sa carrière. Il connaît tous les instruments de son temps et ses publications, qui ne présentent qu'une faible partie de sa production, ne cachent pas leur visée pédagogique. Telemann compte sur le plaisir musical tant des amateurs de talent que des professionnels; il avoue dans un de ses écrits vouloir le plus souvent donner « *à chaque instrument ce qui lui convient* », afin que chacun y trouve son compte. Par-dessus tout, Telemann veut permettre à chacun de briller et d'émouvoir, de s'entretenir et de converser avec ses complices au moyen de l'art des sons. Telemann pratique la sonate en trio avec bonheur. Comme Haendel, il amplifie le travail de Corelli dans une grande liberté de forme.

La *sonate en trio BWV 530* appartient à un recueil de six sonates en trio pour orgue qui sont un sommet de l'art du contrepoint de Bach. Écrites entre 1727 et 1732, elles furent composées à des fins pédagogiques pour son fils aîné, Wilhelm Friedmann. Comme un mouvement de la quatrième sonate nous est parvenu sous la forme d'un trio instrumental, certains supposent qu'il pourrait s'agir au départ de sonates en trio instrumentales arrangées pour orgue dont le matériau original aurait disparu. Quoiqu'il en soit, c'est bien une transcription pour trio que nous propose l'ensemble Bradamante.

D'après François Filiatrault et Olivia Whanon de Oliveira

BIOGRAPHIE

Ensemble Bradamante

C'est le premier prix remporté lors du concours Axion Classics en 2006 qui introduit l'Ensemble Bradamante sur la scène musicale belge. L'alchimie fonctionne immédiatement et durablement. Les musiciennes cosmopolites qui constituent l'Ensemble Bradamante ont été formées en Belgique, Espagne, Suisse, Allemagne et Suède pour les musiques médiévale, baroque, romantique, classique, contemporaine et traditionnelle. Une envie commune les rassemble : rendre une interprétation des musiques dites "baroques" non seulement historiquement informée – choix des instruments, du diapason, du tempérament – mais également accessible à tous les publics. En effet, grâce à l'agencement et aux thématiques de leurs programmes, aux explications qu'elles fournissent lors des concerts ou à la participation occasionnelle d'un comédien, l'Ensemble Bradamante permet à tous une entrée avisée dans les répertoires concernés. Au fil des années, l'ensemble a élargi son instrumentarium en intégrant le hautbois, le virginal et le violoncelle à 5 cordes, offrant ainsi à leurs auditeurs un répertoire plus large et plus varié. C'est précisément cette variété de timbres et de caractères que les musiciennes mettent en valeur dans leur nouveau CD "Concerti a quattro" sorti en 2020 sous le label MUSO. L'Ensemble Bradamante se produit régulièrement en Belgique et à l'étranger, invité à des festivals comme le MuBaFa, le Festival de Wallonie, l'Été musical de Saint Hubert, le Festival de musique ancienne d'Utrecht, la Balade musicale à Rixensart, ou dans des séries de concerts comme Musique Class'lttre, les Merian Gärten Matinee (CH) ou la Musique Ancienne à Sainte-Marie (FR).

COMMENTAAR

Hoewel Germaanse landen al vóór 1700 vele grote musici hadden voortgebracht, werd Duitsland zich pas in de 18de eeuw echt bewust van zijn belang op muzikaal gebied. Het is trouwens een flinke paradox dat dit nationale gevoel zich aanvankelijk ontwikkelde uit de integratie van de twee muziekstijlen die Europa destijds onder elkaar verdeelden, namelijk de Italiaanse en de Franse.

Al meer dan een eeuw hadden de Italianen de voorkeur gegeven aan zang en viool, waarbij ze zowel gevoelige en expressieve melodieën als de meest ongebreidelde virtuositeit cultiveerden. De Fransen, die de blokfluit, traverso en hobo hadden geperfectioneerd, leverden dan weer levendige, tedere, beknopte en verfinde muziek, met de gevarieerde ritmische formules die kenmerkend waren voor de vele soorten dansen. Componisten uit andere landen schreven naargelang van de omstandigheden in de ene of de andere stijl, maar omstreeks 1710 vormde het idee om die te laten versmelten de basis van een ambitieus esthetisch project. Deze *'vereniging van smaken'* lag de Franse musici zelf uiteraard ook al na aan het hart, maar Duitse meesters brachten het concept tot een goed einde. Zo schreef Joachim Quantz in 1752 in zijn verhandeling over de fluit dat *'wanneer men een juiste keuze weet te maken uit de muzikale smaken van andere volkeren, er een soort middensmaak ontstaat,'* en dat *'men een dergelijke smaak zonder overdrijving tegenwoordig de Duitse smaak kan noemen.'*

Bij het begin van de 18de eeuw schreven Duitse componisten sonates, triosonates en Italiaanse concerten, maar ook danssuites in Franse stijl, voorafgegaan door een orkestouverture in de stijl van Lully. De gemengde smaak nam aanvankelijk de gedaante aan van een nevenschikking, maar al gauw werden in de typische composities ook kenmerken opgenomen van de rivaliserende stijl. Tegelijkertijd werden de genres duidelijker afgebakend; daarenboven zorgden ritmische en melodische elementen uit de Germaanse en Poolse volksmuziek soms voor een zeer gewaardeerde couleur locale.

De triosonate, die in de eeuw ervoor door Arcangelo Corelli was gecreëerd, bleef in die tijd het belangrijkste genre in de kamermuziek. Behalve zijn immense vocale oeuvre liet Georg Friedrich Händel een twintigtal dergelijke triosonates na, die Corelli's model aanzienlijk verder ontwikkelden. Zowel Händels onvergelijkbare melodische inspiratie als zijn kennis van het contrapunt is in deze werken duidelijk aanwezig. Het *Concerto a quattro in d-klein* werd bij zijn ontdekking in 1931 aan hem toegeschreven, maar sinds een paar jaar wordt het auteurschap in twijfel getrokken en schrijft men het werk ook wel toe aan Georg Philipp Telemann. Hoewel op het in 1931 teruggevonden manuscript *'Par Le Sieur Handel'* staat, bestaat er een tweede manuscript van, met de toevoeging *'Del Sign. Telemann'*. Het concerto lijkt te dateren uit de periode 1715-1730, en is oorspronkelijk geschreven voor traverso, viool, bas en basso continuo.

Anders dan bij Bach en Händel neemt kamermuziek in het werk van Telemann wel een zeer belangrijke plaats in, en bestrijkt ze alle perioden van zijn carrière. Hij kende alle toenmalige instrumenten, en zijn publicaties, die slechts een beperkt deel van zijn productie bevatten, steken hun pedagogisch bedoelingen niet weg. Telemann richtte zich op het muzikale plezier van zowel getalenteerde amateurs als professionals; hij stelde in een van zijn geschriften dat hij vooral *'elk instrument wilde geven wat het verdient'*, zodat iedereen iets naar zijn gading kon vinden. Telemann wilde bovenal iedereen laten schitteren en ontroeren, en met anderen in dialoog laten treden dankzij de kunst der muziek. Telemann schreef graag triosonates en net als Händel werkte hij Corelli's bijdrage verder uit, met grote vormelijke vrijheid.

De *Triosonate BWV 530* behoort tot een bundel met zes triosonates voor orgel die een hoogtepunt vormen in Bachs contrapuntische kunst. Ze werden met pedagogische doeleinden gecomponeerd tussen 1727 en 1732, voor zijn oudste zoon, Wilhelm Friedmann. Aangezien één deel van de vierde sonate tot ons is gekomen in de vorm van een instrumentaal trio, veronderstellen sommigen dat het van oorsprong instrumentale triosonates kunnen zijn geweest, die vervolgens werden gearrangeerd voor orgel, en waarvan de oerversie verloren is gegaan. Wat er ook van zij, een transcriptie voor trio is wat het Ensemble Bradamante ons brengt.

Na François Filiatrault en Olivia Whanon de Oliveira
Vertaling: Jeroen De Keyzer

BIOGRAFIE

Ensemble Bradamante

Het Ensemble Bradamante veroverde de Belgische muzieksce­ne in 2006, toen het de eerste prijs won op het concours Axion Classics. Het klikte meteen tussen de leden, en het bleef klikken. De kosmo­politische musici van het Ensemble Bradamante kregen hun op­leiding in België, Spanje, Zwitserland, Duitsland en Zweden, waar ze zich specialiseerden in middeleeuwse, barokke, romantische, klassieke, hedendaagse en traditionele muziek.

Wat ze met elkaar delen, is hun verlangen om zogenaamde “barok­muziek” te vertolken op een manier die niet alleen historisch verant­woord is – inzake de keuze van instrumenten, stemvorken, tempera­menten – maar ook toegankelijk voor een breed publiek.

Door de thematische samenstelling van hun programma's en de uitleg die ze tijdens concerten geven, of door de occasionele me­dewerking van een acteur geeft het Ensemble Bradamante ieder­een de kans om op een geïnformeerde manier kennis te maken met het barokrepertoire.

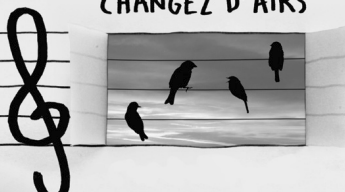
In de loop der jaren heeft het ensemble zijn instrumentarium uit­gebreid met hobo, virginaal en vijfsnarige cello, waardoor ze hun publiek een breder en gevarieerder repertoire kunnen brengen. Precies die verscheidenheid aan timbres en karakters benadrukken de muzikanten in hun nieuwe cd, *Concerti a quattro*, die in 2020 verscheen op het label MUSO.

Het Ensemble Bradamante treedt regelmatig op in België en daar­buiten, en neemt deel aan festivals zoals Mubafa, Festival de Wal­lonie, Étei musical de Saint Hubert, Festival Oude Muziek Utrecht in het onderdeel Fringe, Balade musicale in Rixensart, en aan concertreeksen zoals Musique Class'ltre, Merian Gärten Matinee (Zwitserland) en Musique Ancienne in Sainte Marie (Frankrijk).

12:15
the summer
music festival

MUSIQ³

CHANGEZ D'AIRS



Musiq3 soutient
Les Midis Minimés
Suivez l'actu des festivals de l'été sur Musiq3 !
Infos et programmes sur www.musiq3.be.

rtbf Aussi sur **la 1ère** SUR **rtbf OUVIO**

La 1ère SUR **rtbf OUVIO**



Écoutez nos podcasts
et évadez-vous!

Ecoutez-les maintenant sur



rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, lapremiere.be et aussi sur [f](https://www.facebook.com/rtbf) [i](https://www.instagram.com/rtbf)

**Opening Weekend
17 + 18 Sept.'22
at Bozar**



**Let's start things off
on the right note**

© Giuseppe La Spina

[be](http://www.be) **BNP PARIBAS FORTIS** **national lottery**

MUSIQ³ **la 1ère** **la 2ème** **la 3ème** **la 4ème** **la 5ème** **la 6ème** **la 7ème** **la 8ème** **la 9ème** **la 10ème** **la 11ème** **la 12ème** **la 13ème** **la 14ème** **la 15ème** **la 16ème** **la 17ème** **la 18ème** **la 19ème** **la 20ème** **la 21ème** **la 22ème** **la 23ème** **la 24ème** **la 25ème** **la 26ème** **la 27ème** **la 28ème** **la 29ème** **la 30ème** **la 31ème** **la 32ème** **la 33ème** **la 34ème** **la 35ème** **la 36ème** **la 37ème** **la 38ème** **la 39ème** **la 40ème** **la 41ème** **la 42ème** **la 43ème** **la 44ème** **la 45ème** **la 46ème** **la 47ème** **la 48ème** **la 49ème** **la 50ème** **la 51ème** **la 52ème** **la 53ème** **la 54ème** **la 55ème** **la 56ème** **la 57ème** **la 58ème** **la 59ème** **la 60ème** **la 61ème** **la 62ème** **la 63ème** **la 64ème** **la 65ème** **la 66ème** **la 67ème** **la 68ème** **la 69ème** **la 70ème** **la 71ème** **la 72ème** **la 73ème** **la 74ème** **la 75ème** **la 76ème** **la 77ème** **la 78ème** **la 79ème** **la 80ème** **la 81ème** **la 82ème** **la 83ème** **la 84ème** **la 85ème** **la 86ème** **la 87ème** **la 88ème** **la 89ème** **la 90ème** **la 91ème** **la 92ème** **la 93ème** **la 94ème** **la 95ème** **la 96ème** **la 97ème** **la 98ème** **la 99ème** **la 100ème**

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

www.laboiteamusique.eu

**Votre spécialiste en
musique classique**

**Uw specialist in
klassieke muziek**



CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com



Restaurant et bar culturel
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 36^{ème} édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 36ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget /
De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes - Les Petits Oignons

Origin Architecture & Engineering

OPUS 3
Présidente/ Voorzitster
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication /
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

